

Žádost statkáře, koležského asesora a kavalíra Adriana Ipolitoviče Velegorského do Kyjevské fiskální komory o změně vlastnických práv na pozemky ve vesnici Stremigorod na Čechy, kteří je zakoupili v roce 1876	263
Žádost rakouských poddaných Čechů, kteří bydlí v kolonii Zubovščina Radomyšlského Újezdu Kyjevské Gubernie ke Kyjevskému gubernátoru o přechod na ruské poddanství od 22. listopadu 1881	265
Dopis obyvatele kolonie Zubovščina Františka Chudoby svému bývalému sousedovi a kamarádovi dětství z vesnice Mlázovice Josefu Kutnarovi o svém životě ve své nové vlasti	271
Žádost obyvatel vesnice Stremigorod rakouských občanů měšťanů Václava Francoviče Vyskočila, Matěje Josefoviče Beneše, Jana Václavoviče Tuhého a Josefa Václavoviče Širokého do Kyjevské fiskální komory od 17. ledna 1885 s prosbou na přepsání ve svých daňových knihách zakoupených jimi pozemků statkáře koležského asesora a kavalíra Adriana Ipolitoviče Velegorského 16.–17. října 1880 roku na ně a odesílat vyučtování na zaplacení daní jim.	274
Ústava sboru dobrovolných hasičů české kolonie Zubovščina Radomyšlského újezdu Kyjevské gubernie	276
Dopis obyvatele kolonie Zubovščina Josefa Chudoby svému bývalému sousedovi z vesnice Mlázovice Josefu Kutnarovi	290
Albrecht J. Ze Zubovščiny	294
Polák A. Osudy některých českých osad v Kyjevské gubernii na Rusi. Část II. Stremigorod	298
Polák A. Osudy některých českých osad v Kyjevské gubernii na Rusi. Část III. Zubovščina	301
Usnesení Vlády České Republiky ze dne 12. prosince 1990 č. 340 „K návrhu na přesídlení sovětských občanů českého a slovenského původu a jejich rodinných příslušníků z oblasti postižené černobylskou havárií do ČSFR“	314
Usnesení Vlády České a Slovenské Federativní Republiky ze dne 20. prosince 1990 č. 905 „O přesídlení sovětských občanů českého a slovenského původu a jejich rodinných příslušníků z oblasti postižené černobylskou havárií do ČSFR“	318
Informace pro schůzi vlády ČSFR o: „Návrhu na přesídlení sovětských občanů českého a slovenského původu a jejich příslušníků z oblasti postižených černobylskou havárií do ČSFR“	319
Důvodová zpráva k „návrhu na přesídlení sovětských občanů českého a slovenského původu a jejich rodinných příslušníků z oblasti postižené černobylskou havárií do ČSFR“	321
Statistické údaje o reemigrantech	323
Usnesení vlády Slovenské republiky „K návrhu na přesídlení sovětských občanů českého a slovenského původu a jejich rodinných příslušníků z oblasti postižené černobylskou havárií do ČSFR“ od 4. prosince 1990 číslo 583	324

Usnesení vlády České republiky „K návrhu věcných podmínek k zabezpečení trvalého pobytu krajanů z oblasti postižené černobylskou havárií na území České republiky včetně etapizace tohoto řešení“ ze dne 20. února 1991 č. 48	332
Usnesení vlády České republiky „K informaci o postupu přesídlování krajanů z oblasti postižené černobylskou havárií ve smyslu usnesení vlády ČR č. 48 ze dne 20. února 1991 bod III/10“ ze dne 3. července 1991 č. 223	336
Usnesení vlády České republiky „Ke kontrolní zprávě o postupu přesídlování sovětských občanů českého původu z oblasti postižené černobylskou havárií na Ukrajině do ČSFR v roce 1991 ve smyslu usnesení vlády ČR č. 223 ze dne 3. července 1991, bod 6/b“ ze dne 20. prosince 1991 č. 545	340
Usnesení vlády České republiky „K zabezpečení pokračování humanitární pomoci přesídlení v roce 1992 občanů českého původu z oblasti postižené následky černobylské havárie do České republiky“ ze dne 20. prosince 1991 č. 546	344
Usnesení vlády České republiky „K návrhu věcných podmínek k zabezpečení trvalého pobytu občanů českého původu z oblasti postižené následky černobylské havárie na území České republiky, včetně etapizace tohoto řešení“ ze dne 4. března 1992 č. 151	348
Usnesení vlády České republiky „K informaci o postupu přesídlování osob českého původu z oblasti postižené následky černobylské havárie na Ukrajině a Bělorusku ve smyslu usnesení vlády ze dne 4. března 1992 č. 151 (bod III/7/a)“ ze dne 9. září 1992 č. 542 + P	353
Usnesení vlády České republiky „K vyhodnocení postupu přesídlování osob českého původu z oblasti postižené následky černobylské havárie na Ukrajině a v Bělorusku do České republiky v roce 1992 a o návrhu programu přesídlování v roce 1993“ ze dne 17. března 1993 č. 125	358
Dopis Prezidenta České republiky účastníkům prvního celostátního setkání krajanů z Černobylu	362

XI. DĚJINY VESNICE MALÁ ZUBOVŠČINA VE FOTODOKUMENTECH 365

Cestovní pas emigranta z obce Mokrovousy Antona Marka	366
Cestovní pas emigranta z obce Mokrovousy Jana Ornta	367
Cestovní pas emigranta z obce Třesovice Václava Pražáka	368
Cestovní pas přestěhovale z obce Předměřice nad Labem Jana Volfa	369
Kupní smlouva na koupi majetku gubernského tajemníka I. F. Meleněvského „Spolkem Čechů kolonie Zubovščina“ od 28. února 1873	370
Žádost rakouských poddaných Čechů, kteří bydlí v kolonii při obci Stremigorod Radomyšlského újezdu Kyjevské gubernie ministromi vnitra Ruského impéria o přechod na ruského poddanství od 15. června 1880	374

Žádost rakouského poddaného čecha Františka Antonoviče Turka, který bydlí v kolonii Marjatin Ovručského újezdu Volyňské gubernie ministři vnitra Ruského impéria o přechod na ruské poddanství od 4. prosince 1880	377
Žádost rakouských poddaných Čechů, kteří bydlí v kolonii Zubovščina Radomyšlského újezdu Kyjevské gubernie ke Kyjevskému Gubernátorovi o přechod na ruské poddanství od 8. prosince 1881	379
Žádost rakouských poddaných Čechů, kteří bydlí v kolonii Zubovščina Radomyšlského újezdu Kyjevské gubernie ministři vnitra Ruského impéria o přechod na ruské poddanství od 18. srpna 1884	382
Přísaha bývalého rakouského poddaného obyvatele kolonie Zubovščina Karla-Františka Václavoviče Karáska o přechod na ruské poddanství od 19. října 1882	384
Vzor matriční knihy narozených v Ruském impériu. Matriční kniha Chabenského římskokatolického kostela. Zápis z 8. června 1890 o narození Čecha Vladislava Turka	385
Vzor formuláře Prvního sčítání obyvatel Ruského impéria roku 1897. Česká kolonie Puchov. Rodina Františka Antonoviče Turka	386
Osvědčení o ukončení Zubovščinské jednotřídní národní školy Josefem Jaroslavovičem Volfejem v roce 1914	387
Plná moc delegáta „Českého hasičského dobrovolného sboru kolonie Zubovščina“ Věnceslava Švihovského na všechny řádné a mimořádné sjezdy „Svazu československých spolků na Rusi“	388
Osvědčení delegáta „Českého hasičského dobrovolného sboru kolonie Zubovščina“ Josefa Vikentijoviče Albrechta pro účast na Všeobecném sjezdu československých spolků v Kyjevě	389
Žádost Josefa Vikentijoviče Albrechta odeslaná „Svazu československých spolků na Rusi“ o umístění dvou osvobozených válečných zajatců Čechů do kolonie Zubovščina na práci v mlékárně	390
Odpověď „Svazu československých spolků na Rusi“ Josefovi Vikentijoviči Albrechtovi na jeho žádost o umístění pracovníků v mlékárně	391
Osvědčení vydané Josefu Volfovi o tom, že byl v průběhu let 1920–1922 aktivním členem české tělovýchovné jednoty „Sokol“ v kolonii Zubovščina	392
Osvědčení vydané Josefu Volfovi o tom, že byl v průběhu let 1920–1922 aktivním členem „Zubovščinského česko-ukrajinského vzdělávacího spolku „Osvěta“ Karla Havlíčka“	393
Udělovací listina na řád „Rudé hvězdy“ Jaroslavovi Dorofejeviči Černému	394
Udělovací listina na řád „Slávy III. stupně“ Jaroslavovi Josefoviči Černému	395
Udělovací listina na řád „Rudé hvězdy“ Jaroslavovi Josefoviči Černému	396
Udělovací listina na řád „Rudé hvězdy“ Josefovi Josefoviči Černému	397
Udělovací listina na medaili „Za bojové zásluhy“ Václavovi Antonoviči Černému	398
Udělovací listina na medaili „Za chrabrost“ Václavovi Dorofejeviči Černému	399
Udělovací listina na řád „Slávy III. stupně“ Jaroslavovi Antonoviči Gabrielovi	400
Udělovací listina na řád „Vlastenecké války II. stupně“ Vladimírovi Josefoviči Chudobovi	401

Udělovací listina na řád „Slávy III. stupně“ Vladimírovi Josefoviči Chudobovi	402
Udělovací listina na řád „Slávy III. stupně“ Václavovi Václavoviči Novotnému	403
Udělovací listina na řád „Vlastenecké války II. stupně“ Václavu Václavoviči Novotnému	404
Udělovací listina na řád „Slávy III. stupně“ Josefovi Vladimíroviči Ornstovi	405
Udělovací listina na řád „Slávy III. stupně“ Vladimírovi Václavoviči Perglerovi	406
Udělovací listina na řád „Rudé hvězdy“ Václavovi Jevtichijoviči Pišlovi	407
Udělovací listina na řád „Rudé hvězdy“ Vladimírovi Fedoroviči Pišlovi-Hajkovi	408
Udělovací listina na řád „Rudé hvězdy“ Petrovi Jakovlevičovi Svyrydukov	410
Udělovací listina na medaili „Za chrabrost“ Antonovi Vladislavoviči Turkovi	411
Udělovací listina na řád „Vlastenecké války II. stupně“ Dorofeji Josefoviči Zajířdovi	412
Osobní karta Josefa Antonoviče Gabriela z německého koncentračního tábora „Oerbke“	413
Osobní karta Stanislava Alojzoviče Gabriela z německého koncentračního tábora „Stalag IV C Wistriz“	414
Osobní karta Fedora Antonoviče Chudoby z německého koncentračního tábora „Oerbke“	415
Dopis Prezidenta České Republiky účastníkům prvního celostátního setkání krajanů z Černobyli ze dne 20. září 2001	416

XII. SČÍTÁNÍ OBYVATEL ČESKÉ KOLONIE ZUBOVŠČINA V ROCE 1897 417

XIII. SČÍTÁNÍ OBYVATEL ČESKÉ KOLONIE STREMIGOROD V ROCE 1897 473

XIV. MAPA KOLONIE ZUBOVŠČINA Z ROKU 1991 A SOUPIS DVORŮ VYZNAČENÝCH NA MAPĚ 495

XV. OTCOVSKÉ PÍSNĚ	507
Zpěvník muzikanta Václava Volfa	508
O milá vlasti	508
Klika	509
Sbohem bud!	510
Možná, že ano?	510
Naše barvy	512
Česká Harfenice	513
Tajná láska	513
Hrob v Bosně	515
Pijácká	516
Z vojenského stavu!	516
Kanonýr Jabůrek	517

Z roku 1278, dne 26. srpna; vidění	
Anežky Přemyslovny	518
Mládencům a pannám	520
Strejček Houla v kostele	521
Flašinet	522
Co to platno?	523
Kde domov můj?	524
Píseň Hold ruskému vladaři!	525
Píseň Ruská domovina!	525
Hodný sládek	526
Růže červená	527
Pívo! Pivečko!	527
Denní pořádek	528
Oklamána!	528
Jablíčko s poselstvím	529
Hádání	529
Zpovídání	530
Chvála zpěvu	530
Radostné pomilování!	531
Píseň Obrázek	531
Míchanice	532
Do třetice ležák!	533
Jindy a nyní!	533
Pivečko červené!	534
Píseň Česká	535
Panenská faleš!	535
Kuplet	536
Píseň O rašraky!	537
Píseň O pánech Francích!	538
Nová píseň	539
Česká dívka!	540
Husar rakouský!	541
Darovaný prstýnek	542
Našišato-nalezato!	543
Konec lásky a milování!	544
Píseň Opuštěné milenky!	544
O české Marijánce	545
Růže spanilá	546
Loučení Pepíčkovo	546
Vždyť jsme jen jednou na světě	547
Sbohem Bud!	548
O chyceném nose	549
Píseň pro lásku	550
Písně zapsané studenty Lvovské státní univerzity	
I. Franka v průběhu expedice do vesnice Malá Zubov-	
ščina v 1975 roce	552
U studánky bledá dívka stála	552
Když jsem šel od vás	552
V Zubovščině stojí doubek	553
Těžko mě matička vychovala	554
Nešťastný šafářův dvoreček	555
Červená růžičko, proč se nerozvívíš?	556
Sviť, měsíčku, do seknice	556

Až pomaširujeme	557
Ještě já se podívám	558
Za tou naší stodoličkou	558

XVI. SLOVNÍK VÝRAZŮ 559

XVII. SEZNAM POUŽITÝCH ZKRATEK 563

XVIII. JMENNÝ REJSTŘÍK 569

ПЕРЕДМОВА	19	Черний Й. Я. Відомий диригент В. А. Черний	193
I. СПОГАДИ ПРО СЕЛО	25	Пішель Г. В. „Я живу за законом серця: або все, або нічого...“	196
Пішель Я. Ф., Пішель Г. В. Хроніка села Мала Зубівщина	28	Примакова В. В. Мій ангел-охоронець Я. Ф. Пішель ...	208
Новак (Дарований) В. Й. Моє життя	36	Примакова В. В. Культурний та громадський діяч В. В. Новак	209
Батуєва М. І. Життєпис	39	Горнікова П. Я. Життєпис Я. О. Орнста	214
Орнст Л. А. Рідне село	43	Мольдерф Л. Т. Патріот, громадський діяч та перекладач Я. О. Орнст	218
Корабльова С. Г. Мої доленосні основи основ	49	Влачига В. П., Влачига В. Б. Талановитий керівник та педагог Я. О. Орнст	219
Пельц В. В. Історія моєї родини	58	Черна Л. В. Близкучий мовник і літератор Я. О. Орнст ..	221
Пішель Я. В. Децю про мовну адаптацію чехів-переселенців в Україні	62	Сарнавська В. Ф. Яскрава особистість Я. О. Орнст ..	222
Пішель Я. В. Зміни деяких імен та прізвищ чехів, що відбулися після їх переселення в Україну	65	Буцька Е. А. Велика патріотка Малої Зубівщини – Г. В. Пішель	224
II. СПОГАДИ ПРО ХМЕЛЯРСТВО	69	IX. СПОГАДИ ЖИТЕЛІВ СЕЛА МАЛА ЗУБІВЩИНА, ЗАПИСАНІ АСПІРАНТКОЮ САМАРКАНДСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ АЛІШЕРА НАВОЇ ЗІНАЙДОЮ ІВАНІВНОЮ МЯЧИНОЮ ПІД ЧАС ЕКСПЕДИЦІЙ 1962–1972 рр.	227
Батуєва М. І., Черна Г. В. Хмелярство в селі Мала Зубівщина	70	Гакен Й. Еміграція та життя чехів у селі Мала Зубівщина	228
Вондрачек Е. В. Важкі роки... ..	73	Гакен Й. Про бджіл	230
Примакова В. В. Колгоспне життя	75	Гакен Й. Початок плетіння кошика	231
III. СПОГАДИ ПРО ЛІКАРНЮ	77	Орнст О. Спогади про роки тяжкої праці	231
Пішель Я. Ф. Історія Малоzubівщинської дільничної лікарні	78	Влачига Й. Як різати порося	233
Вольф Е. Й. Малоzubівщинська дільнична лікарня	84	Махачек В. М'ясопуст	233
IV. СПОГАДИ ПРО ДРУГУ СВІТОВУ ВІЙНУ	91	Горак С. Моє життя	234
Карасек В. Д. Мій бойовий шлях	92	Пішель Я. В. Моя праця в будівельній бригаді колгоспу ...	236
Горський О. А. Дитинство та воєнні роки	95	Пішель П. В. Життєпис	237
Кужель Е. О. Війна – найбільше з лих	99	Пішель П. В. Вирощування хмелю	238
Конічек Я. С. Колонія Зубівщина і війна	108	Пішель П. В. Первинна переробка льону	241
Орнст Л. А. Війна дитячими очима	116	Пішель П. В. Випікання хліба	241
Пішель Г. В. Пережили, витерпіли, записали	119	Марек В. Й. Кілька слів про бондарство	242
V. СПОГАДИ ПРО АВАРІЮ НА ЧОРНОБИЛЬСЬКІЙ АТОМНІЙ ЕЛЕКТРОСТАНЦІЇ ТА РЕЕМІГРАЦІЮ	125	Марек В. Й. Забудова колонії	243
Турек В. В. Чорнобиль у моєму житті	126	Батуєва М. І. Похорон	245
Доушова В. Підготовка та рееміграція чехів села Мала Зубівщина на історичну батьківщину	130	Батуєва М. І. Хмелярство	247
VI. СПОГАДИ ПРО ОРКЕСТР	143	Орнст О. В. Що значить бути ланковою	250
Вольф В. Спогади музиканта	144	Башек Л. І. Примусове вивезення та робота в Німеччині в роки Другої світової війни	251
Черний В. А. Музика та пісня в масах	148	Коцалова М. В. Моя доля	252
Черний В. А. Колгоспний симфонічний оркестр	150	Новак Н. Як варити щавлевий борщ	253
Конічек Я. С. Заснування та діяльність духового і симфонічного оркестрів після Другої світової війни ...	153	X. ІСТОРІЯ СЕЛА МАЛА ЗУБІВЩИНА В ДОКУМЕНТАХ	255
VII. СПОГАДИ ПРО ЗВИЧАЇ ТА ТРАДИЦІЇ	157		
Орнст Л. А. Традиції та звичаї малозубівчан	158		
Перглер М. П. Свята в Малій Зубівщині	175		
VIII. СПОГАДИ ПРО ВИДАТНИХ ЗЕМЛЯКІВ	191		
Орнст Л. А. Видатний педагог та музикант	192		

Височайше утвержденное положение Комитета Министровъ „О распространении на переселившихся въ Киевскую губернію Чеховъ правъ, предодоставленныхъ Чешскимъ поселенцамъ Волынской губерніи“ от 31 декабря 1871 г.	257	Звіт по „Проекту переселення радянських громадян чеського і словацького походження та членів їхніх сімей з області, яка постраждала внаслідок Чорнобильської аварії, у ЧСФР“	328
Договір купівлі-продажу маєтку губернського секретаря І. Ф. Меленевського „Товариством чехів колонії Зубівщина“	260	Статистичні дані щодо реемігрантів	330
Заява поміщика, колезького асесора і кавалера Андріана Іполитовича Велигорського до Київської казенної палати щодо перереєстрації права власності на земельні ділянки в селі Стремигород на чехів, які їх придбали в 1876 р.	264	Постанова Уряду Словацької Республіки від 4 грудня 1990 р. № 583 „Щодо проекту про переселення радянських громадян чеського і словацького походження та членів їхніх сімей з області, яка постраждала внаслідок Чорнобильської аварії, у ЧСФР“	331
Клопотання австрійських підданих чехів, які проживають у колонії Зубівщина Радомисльського повіту Київської губернії, до Київського губернатора про перехід у російське підданство від 22 листопада 1881 р.	268	Постанова Уряду Чеської Республіки від 20 лютого 1991 р. № 48 „До проекту про матеріальне забезпечення постійного проживання громадян із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, на територію Чеської Республіки, враховуючи етапне переселення“	334
Лист жителя колонії Зубівщина Франтішека Худоби до свого бувишого сусіда та друга дитинства з села Млазовіце Йозефа Кутнара про своє життя на новій батьківщині	272	Постанова Уряду Чеської Республіки від 3 липня 1991 р. № 223 „Про процес переселення краян із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, в Україні та Білорусі згідно з постановою уряду ЧР № 48 від 20 лютого 1991 р. пункт III/10“	338
Заява жителів села Стремигород австрійських підданих міщан Вацлава Францовича Вискочила, Матвія Йозефовича Бенеша, Яна Вацлавовича Тугого і Йозефа Вацлавовича Широкого до Київської казенної палати від 17 січня 1885 р. з проханням переписати у своїх податкових книгах придбані ними земельні ділянки в поміщика, колезького асесора і кавалера Андріана Іполитовича Велигорського 16–17 жовтня 1880 р. за ними та надсилати квитанції на оплату податків їм	275	Постанова Уряду Чеської Республіки від 20 грудня 1991 р. № 545 „Щодо звіту про процес переселення радянських громадян чеського походження із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, з України до ЧСФР 1991 р. згідно з постановою уряду ЧР № 223 від 3 липня 1991 р., пункт 6/б“	342
Статут „Добровільної пожежної дружини чеської колонії Зубівщина Радомисльського повіту Київської губернії“	283	Постанова Уряду Чеської Республіки від 20 грудня 1991 р. № 546 „Про подальше забезпечення гуманітарною допомогою процесу переселення громадян чеського походження із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, до Чеської Республіки в 1992 р.“	346
Лист жителя колонії Зубівщина Йозефа Худоби до свого колишнього сусіда із села Млазовіце Йозефа Кутнара	292	Постанова Уряду Чеської Республіки від 4 березня 1992 р. № 151 „До проекту першочергових заходів для забезпечення тривалого перебування осіб чеського походження із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, на території Чеської Республіки, враховуючи етапи його вирішення“	350
Альбрехт Й. Із Зубівщини	296	Постанова Уряду Чеської Республіки від 9 вересня 1992 р. № 542 + П „Про інформацію щодо процесу переселення осіб чеського походження із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, в Україні та Білорусі згідно з постановою уряду від 4 березня 1992 р. № 151 (пункт III/7/а)“	355
Полак А. Життя деяких чеських поселень у Київській губернії на Русі. Частина II. Стремигород	299	Постанова Уряду Чеської Республіки від 17 березня 1993 р. № 125 „Щодо надання оцінки процесу переселення осіб чеського походження із зони, ураженої внаслідок аварії на Чорнобильській АЕС, в Україні та Білорусі до Чеської Республіки в 1992 році і щодо проекту планування переселення в 1993 році“	360
Полак А. Життя деяких чеських поселень у Київській губернії на Русі. Частина III. Зубівщина	307	Лист Президента Чеської Республіки Вацлава Гавела учасникам Першої загальнонаціональної зустрічі краян Чорнобілля	363
Постанова Уряду Чеської Республіки від 12 грудня 1990 р. № 340 „Щодо проекту про переселення радянських громадян чеського і словацького походження та членів їхніх сімей з області, яка постраждала внаслідок Чорнобильської аварії, у ЧСФР“	316		
Постанова Уряду Чеської та Словацької Федеративної Республіки від 20 грудня 1990 р. № 905 „Про переселення радянських громадян чеського і словацького походження та їхніх членів сім'ї з області, яка постраждала внаслідок Чорнобильської аварії, у ЧСФР“	325		
Інформація для зборів Уряду ЧСФР про „Проект переселення радянських громадян чеського і словацького походження та членів їхніх сімей з області, яка постраждала внаслідок Чорнобильської аварії, у ЧСФР“	326		

XI. ІСТОРІЯ СЕЛА МАЛА ЗУБІВЩИНА У ФОТОДОКУМЕНТАХ 365

- Закордонний паспорт емігранта із села Мокро-
воуси Антона Марека 366
- Закордонний паспорт емігранта із села Мокро-
воуси Яна Орнста 367
- Закордонний паспорт емігранта із села Трише-
совіце Вацлава Пражака 368
- Закордонний паспорт емігранта із села Пришед-
мержіце над Лабем Яна Вольфа 369
- Договір купівлі-продажу маєтку губерньського
секретаря І. Ф. Меленевського „Товариством чехів
колонії Зубівщина“ від 28 лютого 1873 р. 370
- Клопотання австрійських підданих чехів, які
проживають у колонії при селі Стремигород Радомисльського повіту Київської губернії, до Міністра
внутрішніх справ Російської імперії про перехід
у російське підданство від 15 червня 1880 р. 374
- Клопотання австрійського підданого чеха Фран-
ца Антоновича Турека, який проживає в колонії
Мар'ятин Овруцького повіту Волинської губернії,
до Міністра внутрішніх справ Російської імперії про
перехід у російське підданство від 4 грудня 1880 р. 377
- Клопотання австрійських підданих чехів, які
проживають у колонії Зубівщина Радомисльського
повіту Київської губернії, до Київського губернатора
про перехід у російське підданство від 8 грудня 1881 р. ... 379
- Клопотання австрійських підданих чехів, які
проживають у колонії Зубівщина Радомисльського
повіту Київської губернії, до Міністра внутрішніх
справ Російської імперії про перехід у російське під-
данство від 18 серпня 1884 р. 382
- Присяга австрійського підданого жителя коло-
нії Зубівщина Карла-Франтішека Вацлавовича Кара-
сека про перехід у російське підданство від 19 жовтня
1882 р. 384
- Зразок метричної книги в Російській імперії.
Метрична книга Хабенського парафіяльного ри-
мо-католицького костелу. Запис від 8 червня 1890 р.
про народження чеха Владіслава Турека 385
- Зразок бланка Першого перепису населення Ро-
сійської імперії 1897 року. Чеська колонія Пухів. Роди-
на Франца Антоновича Турека 386
- Свідоцтво про закінчення в 1914 р. Зубівщин-
ського однокласного народного училища Йосипом Яро-
славовичем Вольфом 387
- Довіреність делегата „Чеського пожежного до-
бровільного товариства колонії Зубівщина“ Венцес-
лава Швиговського на усі чергові та позачергові
з'їзди „Союзу чехословацьких товариств у Росії“ ... 388
- Посвідчення делегата „Чеського пожежного до-
бровільного товариства колонії Зубівщина“ Йосипа
Вікентійовича Альбрехта для участі в Загальному
з'їзді чехословацьких товариств у Києві 389
- Прохання Йосипа Вікентійовича Альбрехта,
надіслане „Союзу чехословацьких товариств у Росії“,
направити двох звільнених військовополонених чехів
до колонії Зубівщина на роботу в молочарку 390
- Відповідь „Союзу чехословацьких товариств
у Росії“ Йосипу Вікентійовичу Альбрехту на його
прохання надіслати працівників на молочарку 391
- Посвідчення, видане Йосипу Вольфу, про те, що
він упродовж 1920–1922 рр. був активним членом чесь-
кого спортивного товариства „Сокіл“ у колонії
Зубівщина 392
- Посвідчення, видане Йосипу Вольфу, про те,
що він упродовж 1920–1922 рр. був активним членом
„Зубівщинського чесько-українського товариства
„Просвіта“ ім. Карла Гавлічка“ 393
- Нагородний лист на Орден „Червона зірка“
Ярославу Дорофійовичу Черному 394
- Нагородний лист на Орден „Слави III ступеня“
Ярославу Йосиповичу Черному 395
- Нагородний лист на Орден „Червона зірка“
Ярославу Йосиповичу Черному 396
- Нагородний лист на Орден „Червона зірка“
Йосипу Йосиповичу Черному 397
- Нагородний лист на медаль „За бойові заслуги“
В'ячеславу Антоновичу Черному 398
- Нагородний лист на медаль „За відвагу“ В'ячес-
лаву Дорофійовичу Черному 399
- Нагородний лист на Орден „Слави III ступеня“
Ярославу Антоновичу Габрієлю 400
- Нагородний лист на Орден „Вітчизняної Війни
II ступеня“ Володимирі Йосиповичу Худобі 401
- Нагородний лист на Орден „Слави III ступеня“
Володимирі Йосиповичу Худобі 402
- Нагородний лист на Орден „Слави III ступеня“
В'ячеславу В'ячеславовичу Новотному 403
- Нагородний лист на Орден „Вітчизняної війни
II ступеня“ В'ячеславу В'ячеславовичу Новотному ... 404
- Нагородний лист на Орден „Слави III ступеня“
Йосипу Володимировичу Орнсту 405
- Нагородний лист на Орден „Слави III ступеня“
Володимирі В'ячеславовичу Перелеру 406
- Нагородний лист на Орден „Червона зірка“
В'ячеславу Євтихійовичу Пішелю 407
- Нагородний лист на Орден „Червона зірка“
Володимирі Федоровичу Пішелю-Гаску 408
- Нагородний лист на Орден „Червона зірка“
Петру Яковлевичу Свиридюку 410
- Нагородний лист на медаль „За відвагу“ Анто-
ну Владиславовичу Туреку 411
- Нагородний лист на Орден „Вітчизняної війни
II ступеня“ Дорофію Йосиповичу Зайферду 412
- Особова картка Йосипа Антоновича Габрієля
в німецькому концтаборі „Ербке“ 413
- Особова картка Станіслава Алоїзовича Габрієля
в концтаборі „Stalag IV C Wistritz“ 414
- Особова картка Федора Антоновича Худоби
в німецькому концтаборі „Ербке“ 415
- Лист Президента Чеської Республіки Вацлава
Гавела учасникам Першої загальнонаціональної
зустрічі краян Чорнобіля 416

XII. ПЕРЕПИС НАСЕЛЕННЯ ЧЕСЬКОЇ КОЛОНІЇ ЗУБІВЩИНА 1897 р.	417
XIII. ПЕРЕПИС НАСЕЛЕННЯ ЧЕСЬКОЇ КОЛОНІЇ СТРЕМИГОРОД 1897 р.	473
XIV. МАПА СЕЛА МАЛА ЗУБІВЩИНА НА 1991 р. ТА ПЕРЕЛІК САДИБ, НАНЕСЕНИХ НА НЕЇ	495
XV. БАТЬКІВСЬКІ ПІСНІ	507
<i>Пісенник музиканта Вацлава Вольфа</i>	<i>508</i>
<i>Люба Батьківщина</i>	<i>508</i>
<i>Ручка</i>	<i>509</i>
<i>З Богом будь!</i>	<i>510</i>
<i>Може, це було й так?</i>	<i>510</i>
<i>Наші кольори</i>	<i>512</i>
<i>Чеська арфістка</i>	<i>513</i>
<i>Таємне кохання</i>	<i>513</i>
<i>Могила в Боснії</i>	<i>515</i>
<i>Застільна</i>	<i>516</i>
<i>Як наживав я п'ятами з війська!</i>	<i>516</i>
<i>Гарматник Явурек</i>	<i>517</i>
<i>Пророцтво Анежки Пшемисловни від 26 серпня 1278 року</i>	<i>518</i>
<i>Парубкам та дівчатам</i>	<i>520</i>
<i>Дядечко Гоула в костюлі</i>	<i>521</i>
<i>Шарманка</i>	<i>522</i>
<i>Чи варто?</i>	<i>523</i>
<i>Де моя батьківщина?</i>	<i>524</i>
<i>Пісня „Присяга російському монарху!“</i>	<i>525</i>
<i>Пісня про батьківщину – Росію!</i>	<i>525</i>
<i>Хороший пивовар</i>	<i>526</i>
<i>Червона троянда</i>	<i>527</i>
<i>Пиво! Пивко!</i>	<i>527</i>
<i>Порядок денний</i>	<i>528</i>
<i>Обдурена</i>	<i>528</i>
<i>Яблучко з повідомленням</i>	<i>529</i>
<i>Ворожіння</i>	<i>529</i>
<i>Сповідь</i>	<i>530</i>
<i>Хвала співу</i>	<i>530</i>
<i>Щасливе кохання!</i>	<i>531</i>
<i>Пісня про іконку</i>	<i>531</i>
<i>Плутанина</i>	<i>532</i>
<i>Третій кухоль пива!</i>	<i>533</i>
<i>Колись і зараз!</i>	<i>533</i>
<i>Червоне пивце!</i>	<i>534</i>
<i>Чеська пісня</i>	<i>535</i>
<i>Дівочий обман!</i>	<i>535</i>
<i>Куплет</i>	<i>536</i>
<i>Пісня про обручі!</i>	<i>537</i>
<i>Пісня „Про панів Франців“!</i>	<i>538</i>
<i>Нова пісня</i>	<i>539</i>
<i>Чеська дівчинка!</i>	<i>540</i>
<i>Австрійський гусар!</i>	<i>541</i>
<i>Дарований перстень</i>	<i>542</i>
<i>Горбато-Рівно</i>	<i>543</i>
<i>Кінець любові та кохання!</i>	<i>544</i>
<i>Пісня покинутої коханки!</i>	<i>544</i>

<i>Про чеську Мар'янку</i>	<i>545</i>
<i>Чудова троянда</i>	<i>546</i>
<i>Прощання Пепічка</i>	<i>546</i>
<i>Лише одне життя ми живемо</i>	<i>547</i>
<i>Будь з Богом!</i>	<i>548</i>
<i>Про упійманий ніс</i>	<i>549</i>
<i>Пісня про кохання</i>	<i>550</i>
Пісні, записані студентами Львівського державного університету ім. І. Франка під час експедиції до села Мала Зубівщина в 1975 р.	552
<i>У криниці дівчина бліда стояла</i>	<i>552</i>
<i>Коли я йшов від вас</i>	<i>552</i>
<i>В Зубівщині стоїть дубочок</i>	<i>553</i>
<i>Тяжко мати мене виховувала</i>	<i>554</i>
<i>Нещасний прикажчик у дворі</i>	<i>555</i>
<i>Червона троянда, чому ти не розквітаєш?</i>	<i>556</i>
<i>Світи, місяченьку, до світлиці</i>	<i>556</i>
<i>Коли маршируватимемо</i>	<i>557</i>
<i>Ще я подивлюся</i>	<i>558</i>
<i>За тою нашою стодолюю</i>	<i>558</i>

XVI. СЛОВНИК ТЕРМІНІВ

XVII. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ АБРЕВІАТУР ТА СКОРОЧЕНЬ

XVIII. ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК

569